

No. 238 Volume XXIV

Agosto 2006

\$ 4.99

La Voce

www.lavoce.ca



Il mensile che valorizza l'imprenditorialità italo-canadese

Omaggio all'Onorevole

Tony Tomassi

*per il suo ottimo primo mandato di carriera
politica all'Assemblea Nazionale del Québec*



NELL'INTERNO:
Gratuita "La Voce Euro-American"



JE

Je me rends souvent
aux États-Unis.

Heureusement,
RBC® m'y suit.

« Grâce aux services **Accès USA RBC^{mc}**, j'ai vraiment accès à mes comptes canadiens et américains, instantanément... et pour pas cher. Je peux facilement virer des fonds par Internet ou par téléphone. Ça, c'est de la mobilité ! »

Renseignez-vous en composant le 1-800-ROYAL^{mc} 5-3 (1 800 769-2553), en passant à une succursale RBC Banque Royale, ou en consultant le www.rbcbanqueroyale.com.

J E C H O I S I S > R B C ^{mc}





La Voce

Periodico apolitico, multiculturale di informazione, Attualità, Economia, Commercio, Previsioni, Turismo e Tempo libero.

**DIREZIONE - REDAZIONE
AMMINISTRAZIONE CENTRALE**

5127 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL, (ST-LÉONARD)
H1S 1K8 CANADA
TÉL.: (514) 727-7763 - FAX: (450) 681-3107

Fondato nel luglio 1982

REDAZIONE

ARTURO TRIDICO
Fondatore / Editore / Direttore / Responsabile

YVETTE BIONDI
AVVENIMENTI SPECIALI

YVES THERRIEN
V.P. MARKETING

ING. TONY DE RISI
NUOVA TECNOLOGIA

VINCENZO GUERRA UCCELLO
SCRITTORE - GIORNALISTA

MARCELLO HAMILTON
INFOGRAFIA 514.389.6323
e-mail: grapham@sympatico.ca

DALL'ITALIA

PROF. ROBERTO MESSINA

DALL'ONTARIO

DR. MARIO CALIGIURE VARANO

REDAZIONE AMERICANA

EURO-AMERICAN ECONOMIC NEWS

(305) 792-2767

LAURA YANES
MARKETING

DOTT.SSA PATRICIA GRANA
GIORNALISTA

FRANK TRIDICO
CONSULENTE LEGALE-DETROIT

M. VINCENT GRANA
CONSULENTE LEGALE-FLORIDA

TIRATURA : 35,000 copie

ABBONAMENTI

Annuale \$40; Triennale \$60; Sostenitore \$150.

EDITO DA: "Les Editions La Voce"

NUMÉRO DU CLIENT: 05517192

Sergio Tucci & Associés

Avvocati

Sergio Tucci Rita Tucci
Leo Di Battista Dorina Tucci

201 St-Zotique Est, Tel.: 271-0650

I PROTAGONISTI



Tony Tomassi



Space Center



Gino Bucchino



Vincent Morena



Mastella e Cornado



Tony Loffreda

LA VOCE EURO-CANADA

- 4 La Ville di Québec festeggerà 400 anni nel 2008.
- 5 L'on.le Pacetti vi invita a visitare il Canada.
- 6 L'on.le Gino Bucchino bivongese da Toronto a Montecitorio. Trionfano i vini dell'Ontario a Vinitaly. (Verona).
- 7 Gli italiani in Ontario e in Alberta.
- 8 Nos Leaders italiens au Québec: par Yvette Biondi.
- 9 La Semaine italienne de Montréal: par Mathieu Lachapelle.
- 10 Clima & "Force du vent" au Canada. Il P.Q. con André Boisclair ha ripreso le due circoscrizioni.
- 11 Omaggio alla personalità del mese Tony Tomassi (Speciale).
- 19 Rona l'Entrepôt Anjou, l'excellence a grande surface.
- 20- Prévencion Santé: Protecteur buccal du docteur B. Pannese.
- 21 Cronique Santé par votre pharmacien B.Chalati. LPh.
- 22 Auguri al Ministro Mastella e benvenuto al Dott. Cornado.
- 23 Progresso economico d'Italia: Fiat utili + 50%.
- 25 Riapre il Foro Politico Calabrese di: Leandra Pelle.

**LA VOCE EURO-AMERICAN
EMIGRAZIONE E ATTUALITÀ**

- 2 Replica firme anti-Comites (Miami).
- 4 John F. Kennedy Space Center alla conquista dello Spazio.
- 6 Buone notizie: dal Senato Presidenza del Consiglio e dalle Regioni d'Italia (Friuli) (Lucania) (Sardegna).
- 7 Supplemento de "La Voce Sportiva Estate 2006 e retrospettiva golfistica 1995-2005" (dalla pag. 7 alla pag. 25).

OPPORTUNITÀ - OPPORTUNITY

- 27 Opportunità d'investimenti: (Val-Dor -Washington - 20 anni di borsa, statistiche e mercato -Bombardier vola alto.
- 28 Australia, paradiso degli affari: da Paul Dovico.
- 29 Chine au 6.me rang mondial, China the World Sixth largest economy.
- 30 Lancement officiel de la politique internationale du Québec.

LA DIREZIONE RINGRAZIA

I COLLABORATORI DI QUESTO NUMERO:

Ernesto D'Alessandro - Yvette Biondi - Mathieu Lachapelle
- Leandra Pelle - Paul Dovico - Dr. B. Chalati L.Ph. -
- Dr. B. Pannese - Laura Yanes- Dott. Cesare Sassi -
Lia Messina - Prof.ssa. Filomena Alati Sclapari.

Carrefour Dentaire de Montréal
Notre fierté, votre satisfaction!

(514) 721-6006

URGENCES 7 jours / 7 soirs

Une équipe de spécialistes et généralistes pour tous vos besoins dentaires

Dr William Déry

La città di Québec si prepara a festeggiare i suoi 400 anni

Il 3 luglio 2008 la città di Québec festeggerà il suo quattrocentesimo anniversario. Ed ha già cominciato a prepararsi, considerando che i 2 anni che la separano dall'avvenimento saranno appena sufficienti ai preparativi, al suo "maquillage". Naturalmente è stato costituito un Ente apposito, la Société du 400^e Anniversaire de Québec, con un suo sito web: www.quebec400.qc.ca

Fra i programmi di ristrutturazione previsti per abbellire la città, ci sarà una passeggiata di 12 chilometri sul boulevard Champlain, lungo il fiume San Lorenzo fra i ponti di Québec e Pierre Laporte, fino alla Place Royale. Il progetto prevede anche l'installazione di ristoranti lungo il percorso e di facili accessi al fiume, con la costruzione persino di una spiaggia, nell'ansa ai Foulons, a Sillery.

Verrà inoltre creato un nuovo parco cittadino lungo le sponde dei fiumi St. Charles e du Berger. Si darà vita ad un percorso pedonale per visitare le antiche fortificazioni e tutti i monumenti della città saranno illuminati la sera per accentuarne la bellezza. Nel corso del 2008 saranno previste manifestazioni estive ed invernali per consentire un festeggiamento unico e continuato durante tutti i 12 mesi dell'anno. Il costo dell'operazione è stato valutato "oltre" 220 milioni di dollari.

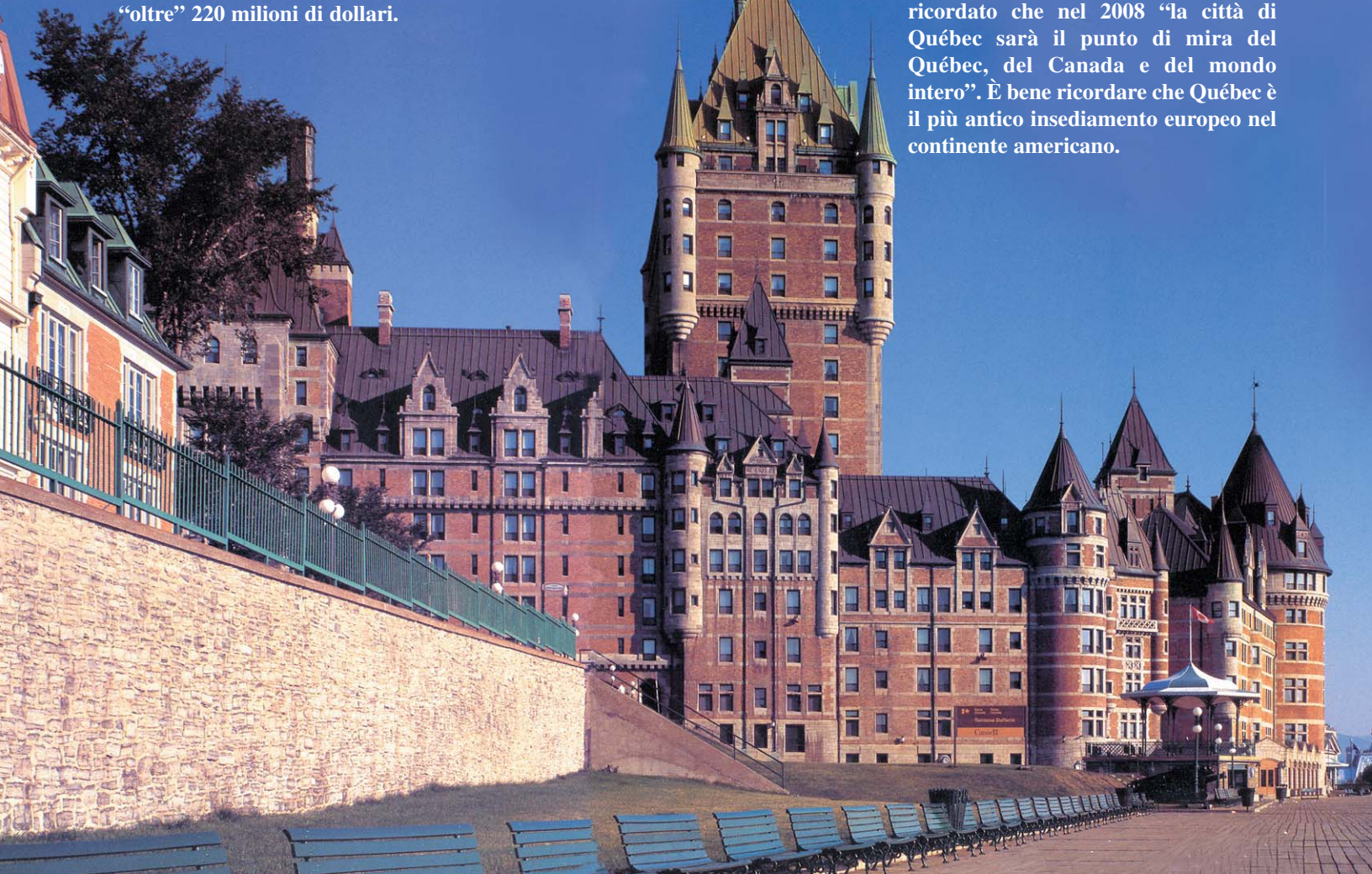


\$120 milioni per "Québec 2008"

QUÉBEC - Lo stanziamento dei fondi federali, per contribuire alla grande festa per i 400 anni della Città di Québec nel 2008, è stato finalmente reso noto la settimana scorsa: Ottawa contribuisce con 120 milioni di dollari. \$30 milioni verranno versati alla Société du 400^e anniversaire per l'organizzazione delle festività e 70 milioni investiti in lavori per varie infrastrutture necessarie. Lo hanno annunciato Beverly Oda, ministro dei Beni Culturali, e José Verner, ministro della Francofonia, insieme al presidente della Société, Pierre Boulanger, nella Vecchia Capitale.

L'organismo organizzatore può quindi contare su un bilancio di 90 milioni di dollari: 40 milioni da Ottawa, 40 da Québec e i rimanenti 10 milioni dall'amministrazione di Québec City.

La ministra Oda ha sottolineato che "l'anno di fondazione di Québec è anche quello di fondazione del Canada" e la ministra Verner ha ricordato che nel 2008 "la città di Québec sarà il punto di mira del Québec, del Canada e del mondo intero". È bene ricordare che Québec è il più antico insediamento europeo nel continente americano.





MASSIMO PACETTI offre ai Canadesi la motivazione per visitare il loro paese

MONTREAL -Massimo Pacetti, deputato di Saint-Léonard / Saint-Michel ha introdotto in Parlamento un progetto di legge che incoraggia i canadesi a scoprire il loro paese

La legge offre infatti una deduzione sul reddito imponibile, fino ad un massimo di \$1.000 dollari all'anno, ai canadesi che attraversano tre confini provinciali, dalla loro provincia di residenza (punto di partenza) a quella di arrivo.

La deduzione potrà essere applicata soltanto al costo dei biglietti acquistati da una ditta di trasporto canadese e non si applica ai viaggi di lavoro. I viaggiatori riceveranno una deduzione del 100% per biglietti d'autobus, di 75% per biglietti di treno e di 40% per biglietti d'aereo.

"Questa legge intende promuovere le numerose località che, o per la loro bellezza naturale o per il loro valore storico e culturale, arricchiscono questo grande paese," ha spiegato M. Pacetti, aggiungendo: "Esistono posti meravigliosi in Canada e voglio incoraggiare la popolazione a visitarli."

Attualmente, un biglietto di volo da Vancouver ad Halifax può costare circa \$700, e per una famiglia di quattro persone, costa di meno andare in auto fino a Seattle, Washington. Secondo questa legge, genitori e bambini riceveranno molteplici benefici se scelgono di rimanere entro i confini nazionali.

"Promuovere il turismo all'interno del Canada è inoltre un modo di promuovere la nostra ricca diversità culturale. Se tutti i canadesi avessero facilitazioni a visitare le province più distanti, non solo si favorirebbe una più profonda conoscenza della storia che condividiamo, ma si promuoverebbe anche un senso di unità e comprensione tra canadesi che altrimenti non avrebbero la possibilità di interagire," ha dichiarato il deputato Pacetti.

Massimo Pacetti aveva già presentato questo progetto di legge l'anno scorso a novembre, ma non aveva avuto seguito a causa della prematura chiusura della Camera.



**CHAMBRE
DES
COMMUNES**

Pablo Rodriguez
Député d'Honoré Mercier

Bureau de comté 7450, boul. Les Galeries
d'Anjou, Suite 530 Anjou (Québec)
H1M 3M3 - Téléphone : (514) 353-5044
Télécopie : (514) 353-3050



Massimo Pacetti

Deputato di Saint-Léonard/ Saint-Michel



ORE D'UFFICIO

Lunedì al giovedì dalle 9:00 alle 16:00
Venerdì dalle 9:00 alle 12:00

5450 rue Jarry Est suite 102 Saint-Léonard (Qc) H1P 1T9
Tél.: (514) 256-4548 • Fax: (514) 256-8828



Tony Tomassi

Deputato di LaFontaine e Vice presidente della commissione dei trasporti e dell'ambiente



INDIRIZZO DI CIRCOSCRIZIONE
Montréal 11977
avenue Alexis-Carrel
Montréal (Qc.)
H1E 5K7
Tél. 514.648.1007
Fax: 514.648.4559

Hôtel du Parlement Bureau 1045
rue des Parlementaires, Bur. RC.
119 Québec (Québec) G1A 1A4
Tel.: (418) 644-0871
Fax: (418) 641-2668
ttomassi@assnat.qc.ca



**Michel
Bissonnet**

Deputato di Jeanne-Mance-Viger
Presidente dell'Assemblea Nazionale



Hôtel du Parlement Bureau 100 Québec (Québec)
G1A 1A4 • Tel.: (418) 643-2820

5450 rue Jarry Est suite 102 Saint-Léonard (Qc)
H1P 1T9 • Tél.: (514) 326-0491

William Cusano

Deputato di Viau, primo vice presidente dell'Assemblea Nazionale

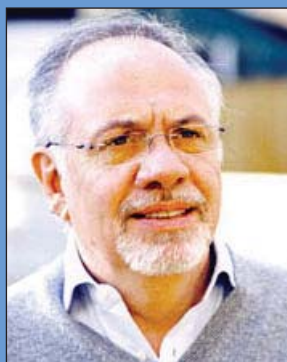


Hôtel del Parlamento
Ufficio 149
Québec (Québec)
G1A 1A4
Tel. (418) 643-2750



2348 Jean-Talon Est ufficio 400 Montréal
(Qc) H2E 1V7 Tel. (514) 728-2474 -
wcusano@assnat.qc.ca

Un medico di Bivongi a Toronto rappresenterà l'America del Nord a Montecitorio



Gino Bucchino nasce a Bivongi il primo gennaio del 1948. Candidato alle elezioni del 9 e 10 aprile 2006 per il Parlamento Italiano è stato eletto per l'Unione alla Camera dei Deputati nella circoscrizione dell'America del Nord. Vive a Toronto con moglie e due figli. È medico dermatologo.

Si è laureato in medicina e chirurgia all'Università di Firenze nel 1976. "Medico per scelta". Sottolinea il neo deputato. "Perché - aggiunge - ho sempre pensato alla medicina non solo come un lavoro, ma anche come un mezzo

eccezionale per testimoniare solidarietà e offrire aiuto ai più bisognosi.

È per questa ragione che ho lavorato spesso in Africa, continuo a farlo e sto coltivando altri progetti in altri paesi in via di sviluppo. Una scelta che ha anche delle forti motivazioni politiche".

Gino Bucchino ha conseguito quest'anno il Master di Medicina delle Povertà e delle Emarginazioni" della Caritas di Roma. Nel 2001 in Uganda, West Nile, per incarico del ministero degli Affari Esteri è stato coordinatore dell'European development fund program (Edf) dell'Unione Europea. Da 1988 al 2000 è stato direttore e coordinatore del comitato italo-venezuelano per la lotta all'Aids.

Dal 1977 al 1983 ha prestato la sua attività di medico igienista presso il servizio di igiene pubblica e del territorio del Comune di Firenze.

In seguito è stato nominato coordinatore dell'Istituto di Medicina dello Sport di Firenze. Nel 1977 è stato nominato docente di Anatomia umana normale presso l'università di Mogadiscio (Somalia).

Inoltre è tra i promotori della prima raccolta di firme per ottenere il segnale Rai International in Canada. È autore di numerose pubblicazioni ed ha fondato il mensile "Trentagiorni" di cui è anche l'editore.



Berlusconi!
Non hai ascoltato i miei
consigli di non presentare
troppe liste per gli italiani
nel mondo!
Oggi paghi...

Andreotti

Un trionfo per i vini canadesi in Italia

Se Monica Bellucci ha pagato per un Sassicaia 2800 euro, quanto può pagare per i vini del Niagara che si sono aggiudicati 4 medaglie d'oro? E proprio vero da una nota speciale ricevuta dall'Ambasciata del Canada a Roma abbiamo appreso quanto segue: I vini canadesi hanno ottenuto un successo strepitoso alla 40esima edizione di Vinitaly. Il miglior risultato di sempre per il Canada: vini della penisola del Niagara e della Valle di Okanagan hanno vinto quattro delle ambite gran medaglie d'oro. Il Canada si è aggiudicato anche una medaglia d'oro, una d'argento, una di bronzo e 20 gran menzioni.

Il Premio Speciale Vinitaly 2006, il secondo in ordine d'importanza (per i produttori vinicoli) va a Jackson Triggs Vintners Okanagan Estate (Oliver) che ha ricevuto due medaglie d'oro per il Syrah Okanagan Valley VQA "Sun Rock Vineyard" 2003 (vini rossi, annata 2003-2005) ed il Cabernet Sauvignon Okanagan Valley VQA Gran Riserva 2002 (vini rossi, annata 2000-2002).

Le altre medaglie d'oro vanno a Pillitteri Estate Winery, Niagara on the Lake, per il suo Vidal Icewine Niagara Peninsula VAQ 2004 ed il Vidal Sparkling Icewine Niagara Peninsula VQA 2004.

Magnotta Winery Corporation, di Vaughan Ontario, ha portato a casa una medaglia d'oro per il suo Riesling Icewine Niagara Peninsula VQA 2003.

VINITALY ha luogo nel paese di maggiore produzione vinicola del mondo ed è considerato dai produttori l'evento più importante dell'anno. Hanno partecipato all'edizione di questo concorso enologico internazionale 3.482 vini provenienti da trenta paesi diversi.



Monica Bellucci

Toronto

ONTARIO

L'associazionismo Toscano

TORONTO - Era al completo il Coordinamento delle Associazioni Toscane del Nord America, riunito nei giorni scorsi a Toronto. I lavori si sono svolti in concomitanza con il 40mo anniversario di fondazione del Circolo Ricreativo Toscano della città canadese.

Presieduta dal Vice Presidente del Consiglio dei Toscani all'Estero Sergio Scocci alla presenza di Ilaria Del Bianco, in rappresentanza dell'Associazione Lucchesi nel Mondo-Sede Centrale di Lucca, l'assemblea dei presidenti e i loro delegati ha affrontato le tematiche della comunità toscana all'estero.

In particolare gli interventi dei partecipanti si sono concentrati sulla revisione dello statuto.

L'esecutivo del Coordinamento esce rinnovato dopo i lavori: Renzo Orsi di Montreal, è stato eletto nuovo Coordinatore Continentale. Lo affiancano Leo Moriconi di Detroit nel ruolo di Vice Coordinatore, Paolo Palli di New York con l'incarico di Segretario e Luigi Chicca di New York, come Revisore dei conti. Carlo Elio Mannocci, coordinatore uscente è stato eletto rappresentante delle associazioni toscane dell'America del Nord nel Direttivo del Consiglio dei Toscani all'Estero in sostituzione di Renzo Orsi.

Oltre ai lavori, una cena di gala ha riunito gli esponenti della comunità toscana per celebrare il 40mo anniversario di Fondazione del Circolo Ricreativo Toscano di Toronto, prima associazione toscana fondata nell'America del Nord. Tra gli ospiti d'onore, il Vice Console d'Italia Elena Sollazzo, i rappresentanti del Consiglio dei Toscani all'Estero e dell'Associazione Lucchesi nel Mondo, oltre a tutti i presidenti delle associazioni toscane dell'America del Nord.

Come testimonianza dell'evento targhe ricordo sono state presentate alla padrona di casa Anna Grazia Guidi, rispettivamente dalla Regione Toscana, l'associazione Lucchesi nel Mondo e il Coordinamento delle Associazioni Toscane dell'America del Nord.

Da sinistra, Paolo Palli, Segretario del Coordinamento nord americano, New York; Sergio Scocci, Vice Presidente del Consiglio dei Toscani all'Estero, Brusselle; Renzo Orsi, Coordinatore nord americano delle Associazioni Toscane, Montreal; Ilaria del Bianco, Sede centrale dell'Associazione Lucchesi nel Mondo, Lucca; Luigi Chicca, Renditore dei conti del Coordinamento nord americano, New York; Leo Moriconi, Vice Coordinatore nord americano, Detroit.



ALBERTA

Gli italiani di Edmonton (Canada) avranno presto il loro monumento

Inizieranno a breve i lavori di costruzione del monumento agli italiani di Edmonton, capitale dell'Alberta (Canada), dopo che è stato annunciato il vincitore del concorso nazionale indetto in occasione del Centenario della provincia canadese. A vincere è stata la proposta di Giuseppe Albi, residente a Edmonton, che verrà finanziata con 150 mila dollari. Il monumento verrà edificato nei pressi della Legislatura della provincia dell'Alberta e verrà completato entro ottobre del 2007. L'iniziativa è stata promossa dal Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi (NCIC) di Edmonton che ha chiesto ed ottenuto il sostegno dalla Provincia.

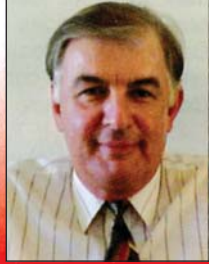
Un aspetto significativo di questo progetto è il coinvolgimento della comunità italo-canadese, attraverso la donazione di strumenti di lavoro e manufatti da incorporarsi nel monumento; artigiani di diversa estrazione saranno invitati a contribuire alla realizzazione dell'opera, mettendo a disposizione la loro capacità ed esperienza.

COLDWELL BANKER COMMERCIAL

➔ **Commerces-Investissements-Motels-Entrepôts** ➔
partout en Floride et aux USA

<p>Vendeur Établissement de la valeur Confidentialité assurée Implications fiscales</p> <p>Acheteur Choix varié Financement Hypothécaire Lois fiscales & immigration</p>	<p><i>Au service des Canadiens depuis 1977 et depuis 1990 en Floride</i></p>
--	--

COLDWELL BANKER COMMERCIAL



Gaétan Roy
BA, DSA, CIPS

ATTENTION!
*Je suis aussi
Courtier en Hypothèque
avec meilleurs taux %
sur le marché,
Confidentialité assuré*

954-735-4967 / 800-795-1901
www.realtoroflorida.com - glrealtor@aol.com

Plaza Volare a raflé l'alpha Loisirs, événements, Tourisme lors du Gala de la Chambre de Commerce de Saint-Laurent

— de Yvette Biondi —



Yvette Biondi

Saint-Laurent, le 5 juin 2006 – Plaza Volare, un centre de congrès et salles de réceptions situé au Four Points Sheraton Montréal Aéroport, a récolté l'Alpha Loisirs, Événements, Tourisme lors du 22e Gala de la Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent. En 2005, au coût de plus de 4 millions de dollars, l'ajout de 16 000 pieds carrés – haussant ainsi ses assises à 30 000 – a permis à l'entreprise familiale de se positionner au premier rang à titre du plus grand centre de congrès de l'Ouest de l'Île pouvant maintenant accueillir 1 200 personnes en banquets.

«Enfin, l'Ouest de l'Île a maintenant un centre d'envergure internationale à la mesure de sa vocation industrielle», a expliqué Vincent Morena, le président qui œuvre depuis 25 ans dans le milieu de l'hôtellerie et de la restauration. C'est à ses propres frais que le visionnaire a assumé cet investissement lequel lui permettra de s'accaparer de 15 à 20% le marché des congrès de la moyenne et de la grande entreprise, sans oublier une clientèle sociale qui lui reste fidèle. Le risque était de taille, mais la connaissance profonde des besoins du milieu, la détermination et le dynamisme communicateur de l'entrepreneur confirment le succès de ses nombreux autres défis au fil des ans.

Cette démarche a suscité la création de 15 postes. D'autres investissements ont été consacrés à la promotion, à la publicité et à la révision du site Internet de l'entreprise. Un jardin interne a aussi été aménagé. Visité par les membres du MPI, de Tourisme Montréal, d'organismes de congrès, d'événements et d'expositions, Plaza Volare, qui compte maintenant 40 employés permanents et plus de 80 à temps partiel, s'assure ainsi un rayonnement international.

D'autres critères ont retenu l'attention des membres du Grand jury: Vincent Morena a su s'entourer d'une équipe solide mue par la même passion du service, de l'alimentation et du respect du client. Par surcroît, sa relève est assurée : quatre de ses cinq enfants l'assistent à tous les niveaux de la gestion. Outre son esprit



Vincent Morena, président de Plaza Volare, un centre de congrès situé au Four Points Sheraton Montréal Aéroport, pose fièrement avec son équipe de gestion qui vient de rafler l'Alpha *Loisirs, Événements, Tourisme* lors du 22e Gala de la Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent. L'entreprise familiale a haussé de 16 000 pieds carrés son centre de banquets – pour un total de 30 000 – qui devient ainsi le plus grand dans l'Ouest de l'Île.

Michel Boudreault, directeur régional aux ventes chez Bell Canada, a remis l'Alpha *Loisirs, Événements, Tourisme* à **Vincent Morena**, président de Plaza Volare, un centre de congrès situé au Four Points Sheraton Montréal Aéroport, lors du 22e Gala de la Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent. Au coût de plus de 4 millions de dollars, l'ajout de 16 000 pieds carrés, haussant ses assises à 30 000, a permis à l'entreprise familiale de se positionner au premier rang à titre du plus grand centre de l'Ouest de l'île pouvant maintenant accueillir 1 200 personnes en banquets.

familial, Vincent Morena est un homme de terrain et s'attire ainsi le respect non seulement de ses employés, mais de ses partenaires et de sa clientèle. Somme toute, le concours Alpha récompense son sens de l'entrepreneurship et sa vision pour l'Ouest de l'Île.

Outre ses 30 000 pieds carrés d'espaces flexibles, ses 18 salles de réunion, son stationnement gratuit de 1000 cases, sa tente quatre saisons de 3 600 pieds carrés, son service de navette gratuit à l'aéroport, son système Internet sans fil à haute vitesse, sa salle de bal de 15 000 pieds carrés, sa cuisine gastronomique et continentale, Plaza Volare s'est aussi démarqué par ses produits cachères pour sa clientèle juive à la recherche de grandes salles pour ses nombreuses fêtes.

Bien que située au Four Points Sheraton Montréal Aéroport depuis 1996 pour le service des banquets, Plaza Volare demeure une entreprise indépendante de gestion alimentaire et de salles de réception. En partenariat avec d'autres membres de la famille, elle gère également, le Holiday Inn Midtown La Plaza et le Centre Antique, nouvelle-

ment rénové à l'Est de Montréal. Elle offre donc à sa clientèle, tant sociale que corporative, tant nationale qu'internationale, des choix à la grandeur du Grand Montréal.

Congratulazioni a Vincenzo Morena

SERVICE ALIMENTAIRE MÉTROPOLE

Distribution de fruits et légumes frais ou congelés

ARISTEO EMIDIO

TEL. 514.241.9755 • FAX. 450.668.7895

LA SEMAINE ITALIENNE DE MONTREAL

Il Modo Italiano: Un hommage à l'originalité du design italien du XXe siècle

Du 4 mai au 24 août 2006, le design italien était à l'honneur au Musée des Beaux Arts de Montréal qui présentait l'exposition *Il Modo Italiano*, une rétrospective de plus de 380 oeuvres visant à regrouper la création artistique et le design novateur italiens. L'exposition, mariat à merveille les valeurs traditionnelles italiennes aux teintes futuristes et industrielles ayant marquée le 20e siècle et offrait aux visiteurs une myriade d'objets, de toiles et de sculptures couvrant un siècle d'innovation et inspiré de la culture esthétique et humaniste qui est au coeur de la civilisation italienne. *Il Modo Italiano* était une fresque en quatre étapes, couvrant, par l'entremise de l'art et du design, le périple d'une Italie à la fois grandiose et dévastée par deux guerres mondiales. L'exposition démontrait aussi un design fortement influencé par le développement industriel notamment de Fiat, dont les voitures et les publicités sont omniprésentes, et de Olivetti, dont les dactylos sont maintenant un symbole du design italien. Sommes toutes, une exposition à la fois intrigante, passionnante et haute en couleur qui rend hommage aux pionniers et aux artistes qui ont su à leur manière écrire l'histoire italienne de façon unique et captivante.

Il Modo Italiano: An homage to the uniqueness of 20th century Italian design

From May 4th to August 24th 2006, Italian Design was featured at the Montreal Museum of Fine Arts which presented *Il Modo Italiano*, an exhibition featuring more than 380 pieces synergizing artistic creativity and innovative Italian design. *Il Modo Italiano* was a beautiful combination of the traditional Italian values and futuristic tendencies of the twentieth century portrayed in a plethora of objects, paintings and sculptures covering a century of innovation inspired by the humanist and aesthetic culture that is at the heart of the Italian civilization. *Il Modo Italiano* was presented in four stages, covering through art and design, the journey of Italy, a country both splendid and ravaged by two world wars. The exposition also demonstrated the industrial influence on Italian design through the omnipresence of Fiat cars and advertising as well as Olivetti typewriters who are known worldwide as a staple of Italian design. *Il Modo Italiano* was a fascinating, intriguing and colorful exposition that honors the pioneers and artists who have, in their own way written a part of Italy's history in the most eclectic of ways.



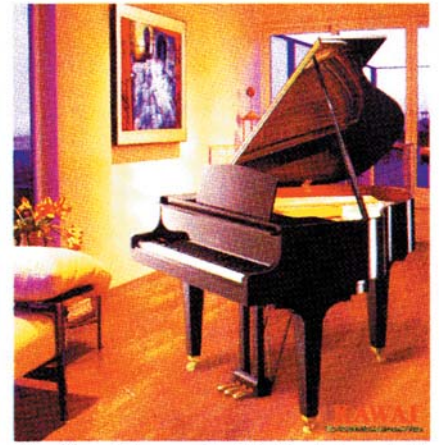
La Semaine italienne de Montréal, un événement haut en couleur!

Du 6 au 13 août dernier se déroulait la Semaine Italienne de Montréal, un événement qui, selon son président Nino Colavecchio, «démontre la force et le courage d'une communauté qui s'implique dans tous aspects de la vie québécoise». Cette année, la Semaine Italienne de Montréal, présentait un programme des plus attrayants et visant à faire découvrir et à promouvoir les nombreuses facettes de la culture italienne. Au programme, en plus des événements gastronomiques et du traditionnel défilé de mode, le comité organisateur a innové en offrant cette année un spectacle d'humour ainsi que de nombreux spectacles musicaux regroupant la relève de la scène artistique italo-québécoise. L'événement principal fut cependant la présentation en plein air de l'Opéra Pagliacci, le tout sur la rue St-Laurent, au coeur de la Petite Italie. Cette présentation unique en son genre démontre bien le sens d'innovation des organisateurs ainsi que la popularité grandissante de l'événement qui, après 13 ans, est devenu l'un des rassemblements le plus prisé des montréalais et des touristes.

Par Mathieu Lachapelle



ITALMELODIE il centro della musica



Oltre 30 anni di successo Qualità • Reputazione • Scelta



ITALMELODIE INC.

- 274 Jean-Talon Est Montréal Qc
tel: (514) 273-3224
- 3354 boul. St-Martin Ouest, Chomedey
tel: (450) 681-4131
- info@italmelodie.com www.italmelodie.com

Paysagiste M.P.V. enr.



Pavé-uni-Asphalte-Excavation/
Paysagiste/Déneigement
Réparation ciment



opéré par
Mike Polisena



**Bur.(514) 249-0282
Rés. (514)352-8861**



12 DANTE
MONTREAL, QC.
H2S 1J5
TEL: 514.278.6502

I mari più caldi aumentano

OTTAWA - Una vasta zona del Nord America, dallo stato Usa del Maine al territorio canadese di Terranova, pari a circa 1000 chilometri quadrati, rischia di essere colpita da uragani estivi. Il mite inverno e i venti prevalentemente dal sud hanno contribuito ad un aumento di 3 gradi nella temperatura delle acque costiere. "Le implicazioni di tali acque più calde del normale ha riferito il meteorologo Chris Fogarty-sono che non riusciranno ad indebolire le tempeste tropicali che si dirigeranno verso questa zona della Terra". Gli uragani-confermano gli esperti-tendono a perdere la loro forza distruttrice quando passano su acque più fredde e solo pochi gradi in più possono aumentare del 50 per cento i rischi di tempeste, che comunemente si verificano da giugno a novembre.

Da buone risorse:

Environnement Canada, Hydro Québec

“La forza del vento”

Meno di 2 km/h

- Il fumo dei camini sale diritto
- Non si muove nemmeno una foglia

20 a 28 km/h

- Il vento solleva la polvere
- I piccoli rami si muovono

62 a 74 km/h

- Il vento rompe i piccoli rami
- Camminare contro vento è faticoso

89-102 km/h

- Alberi sradicati
- Gravi danni alle abitazioni

Più di 118 km/h

- Venti d'uragano di forza 1
- Alberi sradicati, tetti sollevati, case rovesciate



N.B. Possono resistere se voi avete dei tetti ben solidi costruiti con materiali STONEHENGE che secondo le dichiarazioni del presidente resistono a venti di 200 km l'ora.



Il PQ si riprende le due circoscrizioni André Boisclair, deputato e capo dell'Opposizione

MONTREAL - Il capo del Parti Québécois, André Boisclair, è stato eletto nella circoscrizione di Pointe-aux-Trembles e la signora Marie Malavoy in quella di Taillon alle suppletive del 14 agosto nelle due circoscrizioni lasciate vacanti rispettivamente da Nicole Léger e Pauline Marois.



Marie Malavoy e André Boisclair

Il PQ s'è ripreso facilmente le due circoscrizioni e lo ha fatto con agevolezza specie nel caso di Taillon ove i liberali annunciavano "un vento di cambiamento": piuttosto che vincere hanno addirittura perso voti in relazione ai risultati delle precedenti elezioni. Quanto a Boisclair, che per ritornare in Parlamento ha scelto la circoscrizione-roccaforte, sovranista dell'Est di Montreal, non aveva comunque avversari, dandosi che sia Charest che Dumont non gli hanno presentato un loro candidato per facilitarne appunto l'ingresso al Parlamento e di assumersi finalmente la responsabilità di capo dell'Opposizione.



GRUPE STONEHENGE

952, Sir-Wilfrid-Laurier, Bureau 201
Mont-Saint-Hilaire Qc. J2G 4S6

Montréal: 514.954.9489
Rive Sud: 450.446.1500

Québec: 418.649.4436
Toronto: 416.607.5849

Ottawa & autres régions: 1.877.748.1500
Site web: www.groupestonehenge.com
Courriel: groupestonehenge@bellnet.ca

**GARANTIE À VIE
TRANSFÉRABLE 50 ANS**

RBQ: 8312.8421.09
O.P.C.: 118569
APCHQ: 00205234 04 2000



Omaggio alla personalità del mese L'On. Tony Tomassi

*Giovane ma esperto e navigato uomo politico
riconfermato per la sua eccelsa dedizione.*

Alla domanda come è possibile che un deputato della sua età abbia tanta esperienza, Tony Tomassi ha candidamente risposto:

Nella mia vita ho avuto, fortunatamente, due grandi maestri: mio padre che mi ha fatto capire i veri valori della vita e l'importanza del sacrificio come la più importante chiave del successo.

Al pari di mio padre, il mio grande maestro professionale è stato, senza ombra di dubbio, il grande Michel Bissonnet oggi presidente dell'Assemblea Nazionale del Québec.



PADRE SAGGIO ED AMOREVOLE, SPOSO IDEALE



La numerosa famiglia con l'adorata moglie Clementina Teti-Tomassi di nobiltà calabra nel cuore dei suoi bimbi Alex, Luca, Erica, Gabriella e Samuele.

Tony Tomassi nato a Montreal da genitori italiani, racchiude in sé le sane tradizioni ereditate da una seria ed onesta dinastia.

Grazie alla sua dedizione ed alle sue enormi capacità, oggi Tony Tomassi è giustamente riconosciuto come il nuovo orgoglio della comunità italiana.

È l'uomo nuovo a cui ricorrono tutti sia i giovani che i veterani. Tutti i cittadini, sia etnici che anglofoni o francofoni, sanno che possono contare ciecamente sulla serietà, sulla dedizione e sulla disponibilità di Tony Tomassi.

Questo giovane uomo politico è solo al suo primo mandato ed ha già conquistato la simpatia e la fiducia di tutti gli elettori della sua contea.

Quebec is now the world's 40th largest economy

While its population ranks 93rd in the world, Quebec occupies an enviable position amongst the world's economy powers.

In December 2005

Quebec ranked 40th place for its economic powers whereas Canada occupied the 13th position.

In 2004, Quebec also held the 21st position for its per capita gross interior product.

La Voce wants to congratulate all politicians, entrepreneurs, professionals and workers from all over the province whose efforts, creativity and dedication have elevated our province to such a prestigious position.

This issue of La Voce has been delayed to September 16th due to Tony Tomassi's Convention of September 10th.

*Arturo Tridico
Editor*



L'investitura di Tony Tomassi e testimonianze di protagonisti dell'imprenditoria della sua contea



Tony Tomassi durante il suo discorso

Il 10 settembre 2006, si è avuta la prima investitura del partito liberale del Quebec sull'isola di Montreal.

Per volere della sede centrale di questo partito, la prima investitura è stata quella del deputato Tony Tomassi.

Il partito liberale del Quebec non si è sbagliato nella scelta del giusto candidato per aprire la serie delle investiture; l'enorme affluenza di elettori intervenuti a tale manifestazione, infatti, ha battuto tutti i record per tali attività.

Domenica 10 Settembre 2006, il Buffet Villa Italia era pieno all'inverosimile. Oltre 1100 persone erano presenti per ringraziare, per festeggiare, per acclamare

Tony Tomassi quale prossimo candidato alle elezioni generali del Quebec per il partito liberale nella contea di Lafontaine.

La ministra della Cultura, l'On.le Line Beauchamps, con piacere ha introdotto con superbi elogi, ai numerosissimi presenti Tony Tomassi; la sua allocuzione è stata veramente apprezzata dai cittadini della contea di LaFontaine.

Dopo tale plebiscito, è seguito un festoso pranzo ove tutti i partecipanti hanno potuto gioire della presenza del loro acclamato beniamino, Tony come lo stesso deputato preferisce



Tomassi con Alfonso Argento leader dell'imprenditoria della costruzione



Tomassi con Salvatore Migliara uno dei sei leader all'avanguardia dell'età d'oro

essere chiamato.

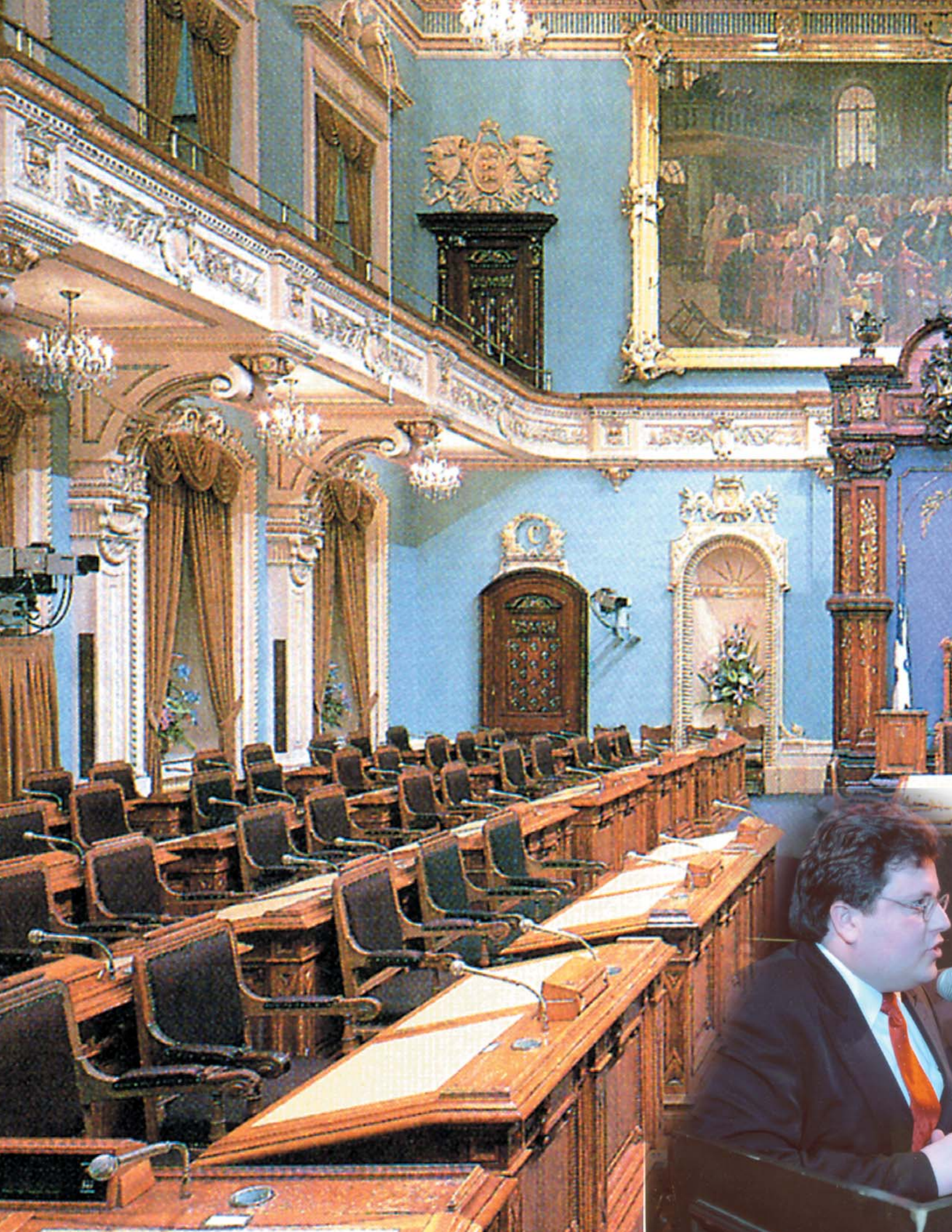
I miei concittadini, dice Tony Tomassi, sono i miei amici, tutti siamo alla pari, non è importante il livello di cultura o il montante che si ha in banca. L'amicizia, l'umiltà, la serietà queste sono le ricchezze che uniscono gli uomini.

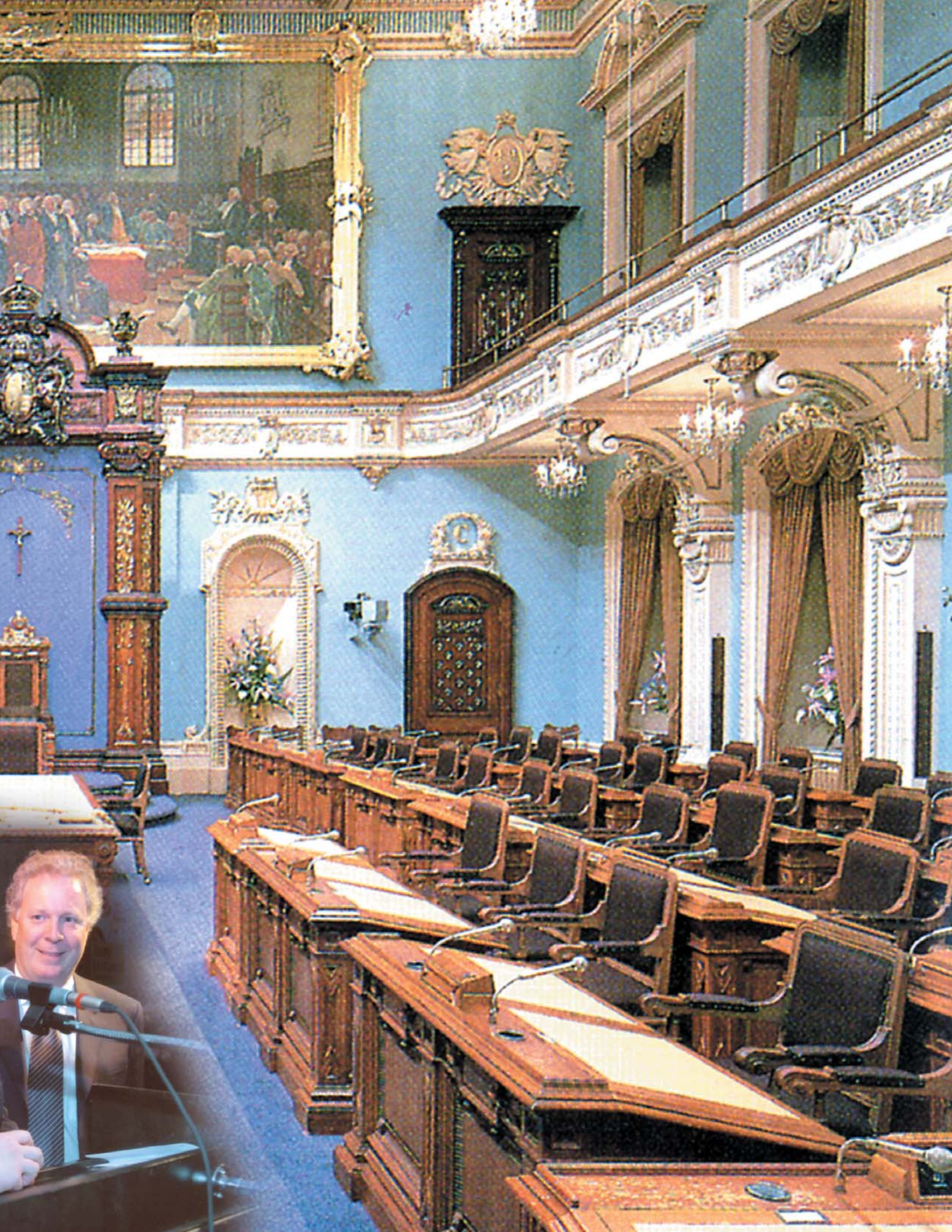
Tutti quelli che hanno queste virtù, conclude il deputato di Lafontaine, sono tutti uguali, sono tutti allo stesso livello, sono tutti veri amici e tra amici non esistono titoli, tra amici ci si da del tu.



Tomassi con Joe Magri un suo amico fedele







TESTIMONIANZE :

Sono solo passati poco più di tre anni dalla prima elezione del deputato Tony Tomassi eppure, entrando nel suo ufficio, si vede subito un intero muro della ricezione, completamente tappezzato da onorificenze e ringraziamenti da parte delle varie associazioni, organizzazioni o privati cittadini che hanno voluto esternare così la loro simpatia e riconoscenza nei confronti di Tony Tomassi.

Tony Tomassi è anche un uomo molto giusto e come tale, ogni anno vuole premiare i cittadini più meritevoli della sua contea con la prestigiosa Medaglia dell'Assemblea Nazionale.

I cittadini meritevoli di questo ambito riconoscimento di quest'anno sono :

Le giovani Samantha D'Alessandra e Prissilla Kayla Nitti che grazie al loro coraggio e tempestività hanno salvato la piccola Isabella da morte sicura.

La giovane Cynthia Psaradellis è stata premiata per la sua performance negli studi. Nessuno studente aveva mai raggiunto i voti ottenuti da Cynthia.

La Signora Maria Cesta è stata premiata per i suoi formidabili trent'anni completamente dedicati alla scuola East Hill di Rivière-des-Prairies. La Signora Cesta con la sua dedizione ha lasciato delle indelebili impronte alla East Hill.

Il Sig. Luciano Orlando ha meritato la medaglia per il suo benevolato fatto per molteplici anni in aiuti dei meno abbienti e ammalati bisognosi di aiuto.

Vogliamo riportare due testimonianze che fanno capire meglio i risultati ottenuti dalla professionalità e dedizione di Tony Tomassi:

Il Sig. Giovanni P., abitante a Maurice Duplessis ha detto: «Finalmente, da quando abbiamo l'On. Tony Tomassi, come nostro deputato provinciale, la nostra Rivieres-des-Prairies è cominciata ad essere una vera città pulita e piacevole da abitare.



Il sogno si è avverato. Il giorno del giuramento di Tony Tomassi per la sua carriera politica presso l'Assemblea Nazionale del Québec nell'aprile 2003.



Foto d'archivio di Tony Tomassi all'età di 14 anni. Lo vediamo con il primo ispiratore alla sua vocazione politica, On.le Robert Bourassa.



L'On.le Tomassi riconosce la grande maestranza dell'On.le Michel Bissonnet per la sua carriera politica



L'On.le Tony Tomassi con l'imprenditore Giuseppe Borsellino presidente di Construction Garnier mentre firma il libro d'oro come ospite d'onore dell'Assemblea Nazionale del Québec

Il Sig. Rolland H. W., abitante su André Ampère: «Il Sig. Tomassi ha saputo ridarci fiducia nelle istituzioni provinciali. Durante il suo mandato è sempre stato presente tra noi, il suo ufficio è sempre stato aperto per noi. Lui ci ha sempre ascoltato personalmente, ad ogni nostra richiesta, ci ha sempre aiutato nel suo possibile. Il contatto umano che il Sig. Tony Tomassi ci ha dato, lo pone, senza ombra di dubbio tra i migliori uomini politici di oggi».



Le Québec devient la 40^e puissance économique mondiale

*Malgré une population qui se classe
au 93^e rang mondial, le Québec
occupe une place enviable au sein de
puissances économiques.*

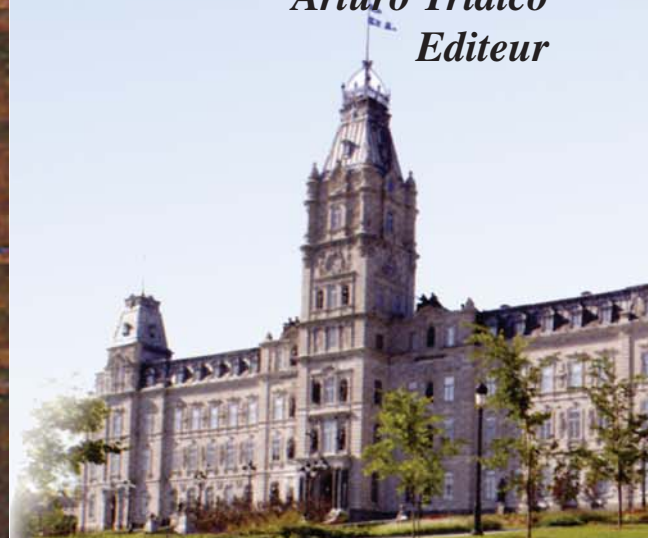
*En effet en décembre 2005
le Québec détient la 40^e place pour
son économie, tandis que le Canada
occupe la 13^e place.*

*En 2004, le Québec détenait
la 21^e position pour le produit
intérieur brut par habitant.*

*La Voce tient à féliciter
les politiciens, les entrepreneurs,
professionnels et travailleurs
québécois qui par leur efforts,
sens de l'innovation et leur
dévouement nous permettent d'avoir
une position enviable sur la scène
économique mondiale.*

*Ce numéro de La Voce
a été retardé au
16 septembre à cause
de la Convention
de Tony Tomassi
le 10 septembre.*

*Arturo Tridico
Editeur*



Incontro esclusivo con il deputato Tony Tomassi

Sempre disponibile, il deputato ha accolto subito la nostra richiesta per una citazione sull'attuale situazione socio-politica e socio-economica del Québec

Signor Tomassi, il Primo Ministro Jean Charest ha detto che avete festeggiato tante vittorie insieme e tante ancora ne festeggerete. Molti sono soddisfatti di quanto ha fatto questo governo fino a oggi e altri lo sono di meno. Qual'è la vostra posizione a riguardo?

Vedi un sabato sera un papà va a letto e nella sua preghiera chiede a Dio di mandargli una domenica di sole così poteva portare in campagna i suoi figliuoli che per una intera settimana erano sempre stati chiusi tra casa e scuola.

La stessa sera, un contadino chiede a Dio di mandargli una domenica di pioggia perché dopo che si era rotto la schiena lavorando nei campi per una settimana intera, voleva poter riposare almeno quella domenica non dovendo innaffiare i campi di grano.

Come vedi, anche Dio non può accontentare tutti allo stesso momento e quindi si fa sempre ciò che si ritiene più necessario giorno dopo giorno.

Nel 2003, noi abbiamo ereditato un Québec in uno stato, possiamo ben dire, fallimentare; abbiamo trovato un ammanco di circa 4 miliardi di dollari nel budget, il vecchio governo pechista ha chiuso più ospedali e prepensionato migliaia di medici ed infermieri ed ha tagliato i fondi sia alla sanità che alla pubblica istruzione. Noi siamo stati costretti, innanzitutto a rim-



Il centro ricreativo e la caserma dei pompieri di Rivière-des-Prairies hanno visto la luce grazie all'intervento politico dell'On.le Tomassi. Nella foto l'inaugurazione dell'inizio dei lavori del primo Scavo che lui stesso ha iniziato.

boccarci le maniche e lavorare sono principalmente per riparare gli enormi danni causati dal governo Landry.

Oggi possiamo ben dire che finalmente il Québec è entrato a far parte delle prime 40 potenze economiche mondiali, la sanità ha raggiunto un livello accettabile, le scuole ricevono anno

per anno sempre maggiori investimenti, la qualità di insegnamento migliora sempre di più, le famiglie con bambini ricevono più assegni familiari, gli asilihanno sempre più posti disponibili a basso costo e abbiamo attuato l'equità salariale.

Noi sappiamo benissimo che molto è stato fatto e molto di più si deve ancora fare per portare lo stile di vita del Quebec all'avanguardia dei paesi cosiddetti occidentali. Purtroppo, non a causa nostra, ci vuole più tempo del previsto ma ora, che l'economia è molto cambiata, grazie al governo Charest, ora, dicevo, i cittadini si accorgeranno dei benefici raggiunti dal nostro governo liberale. Non dimentichiamo che oggi abbiamo la percentuale più bassa di disoccupazione degli ultimi 40 anni. Oggi finalmente possiamo riprendere a parlare di quei tagli fiscali da sempre promessi e mai attuati e non per colpa nostra.

Oggi la potenzialità della nostra economia è forte e tale forza dobbiamo sfruttarla di più anche grazie alla nostra vicinanza al più grande mercato del mondo. Grazie al nostro governo liberale, oggi i nostri imprenditori sono finalmente motivati, creativi e dinamici e noi, con essi, dobbiamo fare un corpo unico e solidale e creare così ancora nuovi posti di lavoro.

Obiettivo importantissimo del nostro governo è anche quello di non far gravare, sulle spalle dei nostri figli, i nostri debiti di oggi.

È da sottolineare che il Sig. Tomassi ha anche raggiunto, durante questo primo suo mandato il record di incarichi di governo ricevuti.

E tra i tanti incarichi impegnativi citiamo: La vice presidenza della Commissione Trasporti e Ambiente e la vice presidenza della Commissione delle Relazioni Affari Esteri con specifico riguardo per Canada e Stati Uniti; due incarichi certamente per la porta d'ingresso ad un'imminente ministero.



Il Cardinale S.E Jean-Claude Turcotte riconferma la grande stima all'On.le Tomassi per le sue qualità politiche passate e presenti e gli augura un futuro politico di grandi impegni.



RONA l'entrepôt d'Anjou: L'excellence dans les magasins à grande surface par : Mathieu Lachapelle

Le service à la clientèle et l'esprit furent les deux facteurs principaux qui ont permis au magasin RONA l'Entrepôt d'Anjou de remporter le prestigieux Outstanding Retail Award 2005, un prix

décerné annuellement par le magazine Hardware Merchandising. Malgré une forte compétition de multinationales telles que Home Depot et Wal-Mart, RONA l'entrepôt d'Anjou a su se distinguer par la qualité de son service et de ses employés. M. Alain Germain, directeur général du magasin, ne cachait pas sa fierté suite à l'annonce Je suis fier d'accepter, au nom de tous les employés de RONA l'entrepôt Anjou, ce prix qui nous distingue des autres magasins à grande surface au Canada.

Avant la remise du prix, chaque bannière majeure remettait au comité de sélection, la candidature d'un magasin qui se distinguait par son excellence. M. Sergio Di Fruscia, gérant des ventes Industrielles et Commerciales chez RONA mentionne l'importance de choisir un magasin qui n'était pas nécessairement le plus performant au niveau des ventes mais qui se démarquait, par exemple, par son service à la clientèle. Le choix était clairement judicieux.

Le magasin compte 270 employés réguliers et bien plus en saison estivale et a connu une augmentation des ventes 44% depuis son ouverture en 1999, soit une croissance annuelle de 7 à 12%. La Voce tient à féliciter M. Germain et son équipe pour cette prestigieuse distinction qui démontre, encore une fois, la grande qualité des entreprises québécoises.

Le Québec, leader du Canada

En 2005, l'industrie québécoise du capital de risque a investi 710 millions de dollars, soit 12% de plus qu'en 2004. Comme les investissements pour l'ensemble du Canada sont demeurés les mêmes, le Québec a augmenté sa part, qui représente 39% du capital total investi au Canada, et 50% de toutes les entreprises financées

Le marché du travail au Québec Perspectives professionnelles 2005-2009

La ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, Mme Michelle Corchesne a dévoilé les perspectives d'emploi au Québec pour la période 2005-2009, de même que le Plan d'action d'Emploi-Québec 2006-2007 visant à répondre aux besoins grandissants de main-d'oeuvre des entreprises. Résultats d'analyses réalisées par Emploi-Québec, les Perspectives professionnelles 2005-2009 décrivent l'état présent et à venir du marché du travail pour plus de 500 métiers et professions, couvrant tous les secteurs de l'économie québécoise. On y trouve, par métier et profession, le niveau de compétence, le nombre d'emplois et le taux de chômage estimé pour 2004, le revenu annuel moyen ainsi que le taux de demande de main-d'oeuvre et le perspectives d'embauche pour la période 2005 à 2009, et ce pour toutes les régions du Québec. Pour les années 2005 à 2009, les prévisions d'emploi-Québec font état de 680 000 emplois à pourvoir et de quelque 125 métiers et professions qui offriront des perspectives d'emplois favorables ou très favorables. Ce sont les professions demandant un niveau de compétence professionnel ou technique qui présenteront les meilleures possibilités d'embauche.

Les prévisions dévoilées par la ministre sont contenues dans la nouvelle publication d'Emploi-Québec, intitulée «le marché du travail au Québec - Perspectives professionnelles 2005-2009», disponible dans le site Internet www.emploi.quebec.net sous la rubrique «Publications». Vous y trouverez également le Plan d'action annuel 2006-2007 d'Emploi-Québec.





RUBRIQUE DU Dr. B. PANNESE

Les soins buccodentaires

PROTECTEUR BUCCAL

Selon des études portant sur la médecine sportive et la dentition, presque toutes les activités physiques énergiques, non seulement les sports de contact, peuvent être la cause d'accidents aux dents, aux lèvres, aux joues, à la langue et aux mâchoires. Une chute, une collision ou un contact légèrement rude peuvent endommager une ou plusieurs dents.



La perte de dents constitue une atteinte considérable. Aucune restauration ou prothèse n'est aussi confortable et solide que la dentition naturelle. De plus, les traitements dentaires peuvent, à long terme, constituer un investissement financier important puisque des complications peuvent toujours survenir plusieurs années après un traumatisme.

Selon le ministère de la Santé et des Services sociaux, 20 % des traumatismes avec blessures surviennent dans les lieux de loisir ou de sport*. Ces accidents peuvent se produire lors de la pratique de sports organisés ou d'activités sportives dans la rue et dans la cour d'école. Les statistiques sont troublantes : on dénombrerait plus de 200 000 accidents graves affectant la bouche et les dents chaque année au Québec.

Certains sports sont plus à risque que d'autres, notamment la boxe, la lutte, le hockey, le football, le water-polo, le basketball et l'haltérophilie. Les personnes qui pratiquent ces sports devaient toujours porter un protecteur buccal. Cet appareil n'assure pas une protection à toute épreuve, mais il réduit de façon importante le risque et la gravité des chocs sur la bouche et sur les dents et les blessures aux tissus mous de la bouche. Il est également prouvé qu'il sert de tampon contre les blessures plus graves comme la commotion cérébrale ou la fracture de la mâchoire.

Les protecteurs buccaux offerts sur le marché peuvent être classés en deux groupes: ceux qui sont préfabriqués, donc plus ou moins ajustables et ceux faits sur mesure par un dentiste. De plus, un bon protecteur buccal est toujours très stable en bouche et il ne gêne pas la respiration ni l'élocution.



5000, rue Sherbrooke Est Montréal (Qc) Canada H1V 1A1
 Tél.: 514.253.3365 • Fax: 514.253.9958 • 1 (800) 567.0223
 Internet: auberge-universel.com

BOULANGERIE • PÂTISSERIE • CHARCUTERIE

Amarretti

Buffet froid
 Pain sans gras disponible
 Fraîcheur et qualité garanties

7454, Maurice-Duplessis, R.D.P. (Québec) H1E 3Y1 **(514) 648-7000**

BOULANGERIE • PÂTISSERIE • CHARCUTERIE

Baci

Buffet froid
 Pain sans gras disponible
 Fraîcheur et qualité garanties


5115, Jean-Talon est, St-Léonard (Québec) H1S 1K8 **(514) 721-5000**

M.P.M
AUTOCOLLISION

Service de remorquage 7/24 hrs • débosselage & peinture • redressement de châssi au laser • ouvrage de qualité supérieure et garantie • voiture de remplacement • estimation gratuite • spécialité cas d'assurances




11251 Notre-Dame est, Montréal Est, Qc. H1B 2W2
 Téléphone: 514-645-5874 • Fax: 514-645-0848



Centre D'art Dentaire
Anjou

Dr B. Pannese
 Chirurgien dentiste

Tél : (514) 355-4884
Fax : (514) 355-4819
 7450 boul. Galeries d'Anjou, suite 250
 Anjou (Qué.) H1M 3M3
 Email : bpannese@sympatico.ca





B. Chalati, L.Ph.

La chronique santé de votre pharmacien B. Chalati, L.Ph.

Mémoire et concentration à l'école

Le retour en classe signifie pour un grand nombre d'enfants la fin de la longue récréation qu'ont été les vacances estivales. Ils doivent tous, peu importe leur âge, maintenant reprendre le rythme scolaire. Ils devront se concentrer de longues heures en classe et feront travailler au maximum leur mémoire, grâce aux nombreuses leçons effectuées à la maison.

Entraîner leur cerveau

Pour bien préparer vos enfants, il existe divers exercices qui peuvent leur permettre d'améliorer leur concentration et leur mémoire.

Pour les plus jeunes, utilisez les jeux de mémoire, où l'enfant doit retrouver des paires d'images. Pour les plus grands, l'apprentissage d'un instrument de musique peut être aussi une excellente occasion, grâce entre autres à la mémorisation de partitions.

L'alimentation

L'alimentation peut également aider votre enfant à améliorer ses prouesses mentales. Par exemple, les oméga-3, des acides gras essentiels que l'on retrouve entre autres dans les poissons gras et les noix, peuvent aider à la concentration. Il existe aussi différents suppléments conçus spécialement pour aider les enfants lors des situations qui nécessitent beaucoup de concentration, comme la rentrée scolaire ou lors des examens. Ces produits ne conviennent pas, par contre, à tous les enfants.

Si vous avez plus de questions à ce sujet, n'hésitez pas à me consulter. Je suis là pour vous !

Benvenuti a OTTAWA

Ristorante Italiano
"The Pride of Little Italy"

Giovanni's

"A definite five star rating"
★★★★★
- Ottawa by Night

"Ottawa's Best Italian Restaurant"
- Ottawa City Magazine
2002 Readers Choice Award

We Welcome Parties of up to 60 people
New Private room for up to 40 people

Celebrating 20 Years of Success
Wonderful Service & Hospitality
Extensive Wine Cellar

Your hosts Nino & Lisa

362 Preston St. • Reservations: 613.234.3156
www.giovanis-restaurant.com

Yves

ercier

Entrepreneur
Électricien

*L'entrepreneur
électricien
par excellence*

15 Joliboisé Lavaltrie Qc.
Tél.: 514.525.6642 • Fax.: 514. 526.5609

**Pharmacie
CHALATI ET MAHROUSE**

Affiliée à
UNIPRIX

4675, rue Jean-Talon Est
St-Léonard
514 722-4664

PUL060906MA

**PHARMAVIGOR
DOLCE VITA**
24 ampoules

Aide à minimiser les inconvénients dus à la ménopause



19⁹⁹ ch.

Valide jusqu'au 30 septembre 2006.

ADRIEN GAGNON
Sulfate de glucosamine
500 mg
250 + 75 capsules



BONI

Disponible jusqu'à épuisement des stocks.

LERITONE JUNIOR
Supplément de vitamines
60 capsules



Mémoire
↑↑↑
Concentration
↑↑↑

AUGURI AI LEADER POLITICI ITALIANI

Auguri ai due leader della politica italiana: Senatore Clemente Mastella per la sua recente nomina a ministro della giustizia ed all'on.le Nicodemo Filippelli. Il nostro è un augurio sincero che ci lega da molti anni. Nel 2003 nel corso di una gratissima visita a Montréal, l'allora vice-presidente della Camera dei deputati Clemente Mastella e il Senatore Nicodemo Filippelli, furono ospiti a una colazione dal nostro ex Console Generale Dott. Gian Lorenzo Cornado, per onorare la presenza degli illustri ospiti, erano presenti la stampa italiana di Montréal nonché alcuni "Leader" della nostra comunità. Per l'occasione "La Voce" ha tenuto ritrarre una foto ricordo (vedi da sinistra seduti:), Il Senatore Nicodemo Filippelli, l'Onorevole Clemente Mastella, il Console Generale Dott. Gian Lorenzo Cornado e signora. (i piedi: L'editore di "La Voce" Arturo Tridico, il presidente della Fondazione Italo Canadese Mario Galella, Giovanna Giordano, attuale presidente del Comites Québec, la signora Sandra Lonardo Mastella, l'attuale presidente del Consiglio regionale della Campania, il Consultore della regione Campania la signora Annamaria Maturi, Silvio De Rose l'attuale presidente del "Centro Leonardo da Vinci" l'ing. Ottavio Galella per il ministero dell'emigrazione del Québec e dulcis in fundo (Mr Rai International Dott. Giovanni Rapanà (dal 2004 membro dell'esecutivo del Consiglio generale degli italiani all'estero).



Quel giorno "La Voce" Euro Canada ha pregato l'onorevole Mastella di consegnare la targa ricordo alla personalità del mese Dott. Gian Lorenzo Cornado, Console Generale d'Italia a Montréal.

Nel corso del mese di agosto è giunta a Montréal una felice coppia: il Dott. Gian Lorenzo Cornado, signora e la sua adorata figlia, già Console Generale d'Italia a Montréal come citato sopra attualmente consigliere diplomatico del ministro della giustizia Clemente Mastella a Roma.

Il ristoratore Elio De Lauri, ha tenuto che un incontro amichevole di benvenuto con alcuni membri della collettività italiana abbiano luogo nel suo complesso da ricevimento "Anna Maria". Dopo un caloroso benvenuto dal sig. Giovanni Rapanà a nome di tutti, seguirono i ringraziamenti da parte del distinto ospite incontrando tutti ad ogni tavolo. "La Voce" è stata particolarmente fiera di applaudire la felice coppia. È stato per noi tutti una sorpresa! Ci ha riconfermato la sua stima per la collettività italiana di Montréal. Chissà forse un giorno ritornerà come ambasciatore italiano in Canada, cosa che tutti gli auguriamo.

Arturo Tridico



GIUSTIZIA CANADESE

Il giudice Ruffo rinuncia alla sua carriera e denuncia il sistema giudiziario

Il giudice Andrée Ruffo fa appello alla "Corte Suprema" del Canada al seguito del recente rifiuto di essere ascoltata da quest'ultima. È apparsa recentemente determinata a vincere le ingiustizie del sistema giudiziario e decide di dimissionare da giudice e denuncia il sistema giudiziario pietoso del Québec in confronto dei bambini.

Ecco alcune dichiarazioni:

"Si chiede ai giudici di essere complici e silenziosi



Il giudice Andrée Ruffo

nei servizi che subiscono i bambini" e poi aggiunge "non ho nessuna intenzione di cambiare. Sono così e così resto, determinata a proseguire la lotta a favore dei bambini e ritengo che il sistema giudiziario nel Québec in particolare è di peggio in peggio per i diritti dei bambini, anzi va verso il disastro e persino "penibile".

Gli abbiamo chiesto se desiderava fare un tuffo in politica, non rispose, almeno per il momento...



Fiat, utili a +50% e partner indiano

Marchionne ha presentato la società Tata con cui ha fatto l'accordo

TORINO - L'amministratore delegato della Fiat, Sergio Marchionne ha comunicato in luglio insieme ai conti del secondo trimestre, il nome del nuovo partner industriale della società che dovrebbe essere l'indiana Tata.

Il board del Lingotto ha esaminato anche il dossier Fidis, la società che gestisce i servizi finanziari.

Le stime degli analisti sui risultati del gruppo sono positive: un risultato della gestione operativa pari a 600 milioni di euro, in crescita del 67% sullo stesso periodo del 2005, un utile netto di 270 milioni (+50%) e un debito industriale netto in calo da 9,16 a 2,64 miliardi.

Anche per i ricavi è previsto un incremento intorno al 14% a 13,7% miliardi. Buone le previsioni degli analisti anche per il settore auto, il cui buon andamento è rivelato dai dati di mercato, sia in Italia sia in Europa, e dal successo dei nuovi modelli: il trimestre dovrebbe chiudere con un risultato operativo di 80 milioni, mentre per l'intero esercizio potrebbe essere superato il target di 200 milioni fissato da Marchionne.

Il Lingotto ha annunciato un'alleanza industriale con la Tata. L'accordo riguarda non solo l'auto ma anche Fiat Powertrain Technologies, che produce motori e cambi. L'alleanza non è limitata al solo mercato indiano, ma si estende a diverse aree geografiche. Attualmente la Fiat in India ha un solo stabilimento.



Sergio Marchionne

La Molisana
Ristorante

*Typique cuisine
et ambiance italienne*



• *Musique du jeudi au dimanche pour une atmosphère de fête* •
Nos deux salles de réceptions peuvent accueillir des groupes de 25 à 100 personnes par salle

1014, Fleury est, Montréal (Québec) 514. 382.7100

Ristorante Italiano

Bifteck et Fruits de mer
Steak and Seafood

ENZO'S

1437 rue crescent
Montréal, Québec H3G-2b2
Tél.: (514) 842-9394 • Fax: (514) 842-8678

1982

La Voce

2006

«LA VOCE» ha compiuto 24 anni

TI SEI ABBONATO?

RICEVI 2 RIVISTE PER UN ABBONAMENTO

SPECIAL RATE USA 24TH ANNIVERSARY

US \$24.00 (12 issues) \$40.00 (24 issues)

\$100 al Club "ELITE"

Non aspettare **ABBONATI!**

Compila questo tagliando e spediscilo subito

con l'assegno o vaglia postale a: LA VOCE

5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8 Canada

Tél.: (514) 727-7763 - Fax: (450) 681-3107

Si, gradirei ricevere l'abbonamento de "La Voce"
al seguente indirizzo

Nome e Cognome: _____

Indirizzo: _____

Città: _____

Provincia _____

Telefono: _____

Fax: _____

e-mail _____

BENVENUTO A PEPPINO DI CAPRI



In visita a Montréal, circondato da alcuni dei suoi fans, il nostro Peppino di Capri che con le sue canzoni continua a farci sognare. Peppino di Capri ha compiuto 67 anni il 27 luglio.

Tanti auguri Peppino, sei forte!

Ernesto D'Alessandro

NATALITÀ: registrato il primo saldo positivo dal 1992 ad oggi

Alla fine del 2004 - si legge nell'annuario Istat presentato recentemente - la popolazione italiana è pari a 58.462.375 unità con un aumento rispetto al 2004 di 574.130 residenti.

L'incremento registrato si deve sia all'ormai consueto attivo del movimento migratorio (+558.189 unità) sia al movimento naturale, che torna a registrare un saldo positivo per la prima volta dal 1992 (+15.941 unità). La fecondità delle donne italiane mostra ancora un lieve incremento, attestandosi nel 2005 a 1,33 figli per donna contro l'1,29 dell'anno precedente. Si tratta del livello più alto degli ultimi 15 anni.

Le quattro regole basilari della donna per la felicità del suo matrimonio sono:

1. È importante trovare un uomo che sappia cucinare e tenere pulita la casa.
2. È importante trovare un uomo che guadagni molto e sia molto bravo nel suo lavoro.
3. È importante trovare un uomo a cui piaccia veramente fare molto bene il sesso.
4. È importantissimo che questi tre uomini non si conoscano mai.

Tra due amici:

-Mi piacerebbe tanto comprare un piccolo cottage in campagna e passarci il resto della mia vita con la donna che amo! - È perché non lo fai?
-Mia moglie non vuole...

Una signora chiama il falegname, perché il suo armadio traballa per le vibrazioni provocate dal passaggio del tram. L'uomo guarda l'armadio poi entro dentro per sentire meglio le vibrazioni. In quel momento rincasa il marito della signora che va subito a mettere il cappotto nell'armadio. Appena vede il falegname:
-Cosa ci fa lei qui dentro? - chiede arrabbiatissimo il marito.
-Senta caro signore, lei non ci crederà ma sto aspettando che passi il tram.

AVIS DE NOMINATION



De façon à se positionner favorablement dans un marché hautement concurrentiel en vue de maintenir sa croissance Magnus Poirier est fière d'annoncer la nouvelle composition de sa direction



Claude Poirier
Président et chef
de la direction



Jacques Poirier
Vice-Président
Finance et administration



Marc Poirier
Vice-Président
Opérations



Gilles Poirier
Président-conseil

Entreprise familiale fondée en 1923, Magnus Poirier offre une gamme complète et continuellement enrichie de produits et services funéraires qui répondent aux besoins du marché québécois en constante évolution.

Magnus Poirier dessert près de 3 000 familles chaque année de façon hautement personnalisée dans le plus grand respect de leurs croyances ou de leurs usages et coutumes.

Riapre Il “ Foro Politico” Calabrese



RIZZICONI: Piazza Municipio e nella foto sotto Il Bar Italia



Rizziconi è un piccolo centro della piana di Gioia Tauro, in provincia di Reggio Calabria, che presenta da un punto di vista politico un vissuto molto particolare. La piazza del municipio, incorniciata dai meravigliosi alberi da ombra, è ancora una volta protagonista di una serie di innumerevoli discorsi, di programmi elettorali, di presentazioni, di scene, che ritornano alla memoria come vecchie istantanee, per rivivere per un periodo limitato il brivido della campagna elettorale. La cittadinanza, spettatrice si diverte, ha riscoperto il gusto per le “beghe paesane” e partecipa, ad ogni gioco politico, con molta attenzione e curiosità, immagazzinando ogni tipo di informazione.

Corso Umberto, la piazza e gli altri quartieri del paese sono ormai ricoperti di “santini” dei candidati, che sfilano per le vie del paese accompagnati dai loro sostenitori, che in modo molto discreto li supportano. La campagna elettorale nel nostro centro è mista alla tradizione e fa parte integrante della letteratura, infatti curiosi e divertenti aneddoti sono ormai entrati nella storia del paese. Ma alla fine non si sa dove comincia la leggenda e dove finisce la realtà, è certo che tra i racconti di folklore e tradizione sono compresi anche questi.

La visita dei vari candidati per la richiesta della preferenza nelle case viene vista quasi come una “festa”(da sempre a Rizziconi, ogni famiglia pretende la visita dei politici utile a prendersi in giro a vicenda !). A tale proposito, un aneddoto che circola per il paese, racconta di un candidato che dopo aver ottenuto 800 promesse di voto, onde evitare una cattiva figura agli altri candidati nella sua stessa lista, non fece più campagna elettorale e alla fine si ritrovò soltanto con i voti dei suoi familiari. (una decina circa). Per un

mese la piazza del paese diventa un palcoscenico con gli attori che recitano al suono dei telefonini che squillano, sembra una commedia degna di Pirandello dove i colpi di scena sono continui, con i “Guru” politici che fanno fatica ad accordare tutti gli interessati ai voti. Le discussioni più accese sono nei gruppetti di persone in ogni angolo della piazza che rappresentano le varie posizioni, qui si discute animatamente. Molti, come tante “api”, vanno di gruppetto in gruppetto tentando di carpire notizie che possono essere utili all’una o all’altra fazione. Alcuni stanno comodamente seduti sulle panchine a gustarsi lo spettacolo, altri leggono le notizie dal mondo. In mezzo a tutto questo bailamme alcuni ragazzini giocano al pallone, altri girano in bicicletta assistendo passivi a questi “giochi” per adulti, altri seguono gli umori dei padri (nessuna donna, naturalmente, in piazza che è e rimane unico dominio degli uomini!; molti adulti non rinunciano alla partita di “briscolone” o “scala quaranta”. Per non parlare poi dell’aperitivo con lo “schiticchio” delle 11,30 prima del pranzo, che acquista, per gli afficionados un’importanza quasi vitale . Sembra di essere in un mondo ormai passato, mondo che i giovani quasi sconoscono e che pure ha contribuito a formare molte generazioni. Il tempo sembra essersi fermato!

Leandra Pelle

Memoria dei gusti e sapori della mia Calabria

«Bagno di sapori alimentari “Made in Calabria” alla consulta all’emigrazione di febbraio 2006 a Catanzaro ai calabresi dei 4 continenti»

Raccontare i sapori e i gusti del nostro territorio calabrese è una missione che passa dai numerosi secoli che testimoniano il suo passato e memorizzano le cose semplici.

Una cucina ricca di sapori e profumi, un’arca del gusto e della tradizione, dai gusti marittimi a quelli del bosco e caccia, dalla mozzarella al pomodoro e olio d’oliva extravergine biologico indimenticabile. In particolare quello delle colline di S. Demetrio Corone (CS) del Cav. Angelo Romano. E che dire del classico e ricco territorio di vigneti che producono uno dei migliori vini d’Italia, il Cirò che accompagna i propri prodotti di mare e di montagne calabresi dal crotonese al caciocavallo silano dalla sopressata alla sardella con il peperoncino, cipolla di Tropea al pesce spada di Scilla.

Insomma raccontare i sapori ed i profumi del nostro territorio è una missione difficile nel poco spazio redazionale che abbiamo. Grazie Calabria ed a tutti i calabresi “per l’unica regione d’Italia che vieta la coltivazione del tabacco”. La mia Calabria è una terra che sa coltivare, sa produrre arte, cultura, ospitalità, gusti e sapori con uno stile inconfondibile e una saggezza antica. Sa coniugare il proprio ambiente con i suoi prodotti.

Dalla generosa gente alla genuinità del territorio; sole, mare, montagne prive d’inquinamento, dello stress dei rumori dei grandi centri.

Visitatela per crederci! Amerete per sempre ritornarci.

Arturo Tridico 25



TELEFONI DI UTILITÀ PUBBLICA

SELECTCOM
TELECOM
"la vostra compagnia di telecomunicazione Italiana"

italia
3¢
al minuto

una tariffa eccezionale
per collegarsi ad Internet
rapidweb \$ 9.95 al mese

1-877-535-3456
www.selectcomtelecom.ca

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351
Casa d'Italia (514) 271-2524
Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350
Congresso Nazionale Italo-Canadese (514) 279-6353
CRAIC (514) 273-6588
Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353
COM.IT.ES (514) 255-2800
C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350
Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249
Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473
P.I.C.A.I. (514) 271-5590
Centro Caritas (514) 722-7912
Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980
Servizi Comunitari italo-Canadese (514) 274-9462

PATRONATI	
A.C.I.L.	(514) 721-3696
C.I.S.L.	(514) 844-0010
ENASCO	(514) 252-9852
INAS	(514) 326-7262
INCA-CGIL	(514) 721-7373
ITAL-UIL	(514) 728-4242

SERVIZI GOVERNATIVI	
Acces Montreal	514-872-1111
Canada Customs	1-800-461-9999
Postal Code Info.	1-900-565-2633
U.S. ZIP Code Info.	1-800-561-6849
Driver's License	514-873-7620
E.I. Employment Insurance	514-496-1161
Family Allowance (Fed.)	1-800-387-1193
Family Allowance (Prov.)	514-873-2433
Federal Income Tax	1-800-959-8281
GST Credit Benefits	514-283-6715
Health Insurance Card	514-864-3411
Immigration Canada	514-496-1010
Old Age Pension (Canada)	514-873-2433
Passport Office	514-283-2152
Provincial Income Tax	514-864-6299
Provincial Progr. & Service In.	1-800-622-6232
Quebec Justice Dept.	1-800-597-8645
Quebec Pension Plan	514-873-2433

HOSTARIA ROMANA



ITALIAN RESTAURANT

TONY COMMODARI VI ATTENDE CON
LA SUA CHITARRA E LE SUE CANZONI

LICENSE COMPLÈTE - FULLY LICENSED
AUTENTICA CUCINA ITALIANA
FRUTTI DI MARE E GRIGLIATE

2044 METCALFE MONTRÉAL, QUÉ. H3A 1X8
TÉL.: 514-849-1389 • 514-849-1380

PARROCCHIE ITALIANE	
Madonna della Difesa	(514) 277-6522
Madonna del Carmine	(514) 256-3632
Madonna di Pompei	(514) 388-9271
Madre dei Cristiani	(514) 365-2830
Madonna Ausiliatrice	(514) 648-9424
Missione dell'Annunziata	(514) 634-2174
N.D. de la Consolata	(514) 374-0122
Santa Rita	(514) 387-3220
Santa Caterina da Siena	(514) 484-2168
San Giovanni Bosco	(514) 767-1763
San Domenico Savio	(514) 351-5646
St- Raymond	(514) 481-2725
Radio Maria	(514) 728-1100
Notre-Dame-des-Écores	(450) 667-9050

TRASPORTI	
Aéroports de Montreal	514-394-7377
Diamond Taxi	514-273-6331

AIRLINES	
Air Canada	514-393-3333
Alitalia	1-800-361-8336
Air France	514-847-1106
Flight Info.	514-847-5087
British Airways	514-287-9282
Delta Airlines	514-337-5520
Swissair	514-879-9154

BUS	
Greyhound	287-1580
Voyageur	872-2281

RAIL	
Amtrack	1-800-872-724 5
Via Rail	989-2626

HOTLINES	
Alcoholics Anonymous	514-376-9230
Gamblers Anonymous	514-484-6666
Narcotics Anonymous	1-800-879-0333
Parent Helpline	1-800-361-5085
Quebec Poison Control Centre	1-800-463-5060

L'AUTENTICA CUCINA ITALIANA
Restaurant

Elio Pizzeria
351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1
Buffet

Anna Maria
357 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1
TÉL.: 514-276-5341

SERVIZI COMUNITARI	
Medical Emergency	514-842-4242
Road Conditions	514-873-4121
Urgence Santé	911
Weather	514-283-6287
STM	514-288-6287
STCM-Specialized Transportation	514-280-5341

OSPEDALI / CONVALESCENZA	
Jewish General Hospital	514-340-8222
Lakeshore Generals Hospital	514-630-2225
Santa Cabrini	514-252-6000
Centro d'accoglienza Dante	514-252-1532
Montreal Children's Hospital	514-412-4400
Montreal General Hospital	514-934-1934
Royal Victoria Hospital	514-934-1934
Ste. Justine Hospital	514-731-4931

Da oltre 50 anni salviamo la vostra vita e i vostri beni!

Un système d'extincteurs automatiques qui peut faire la différence entre la vie et la mort!



Les gicleurs
Secur
sprinklers inc./ltd

50 ans d'expérience
Votre meilleure Sécurité

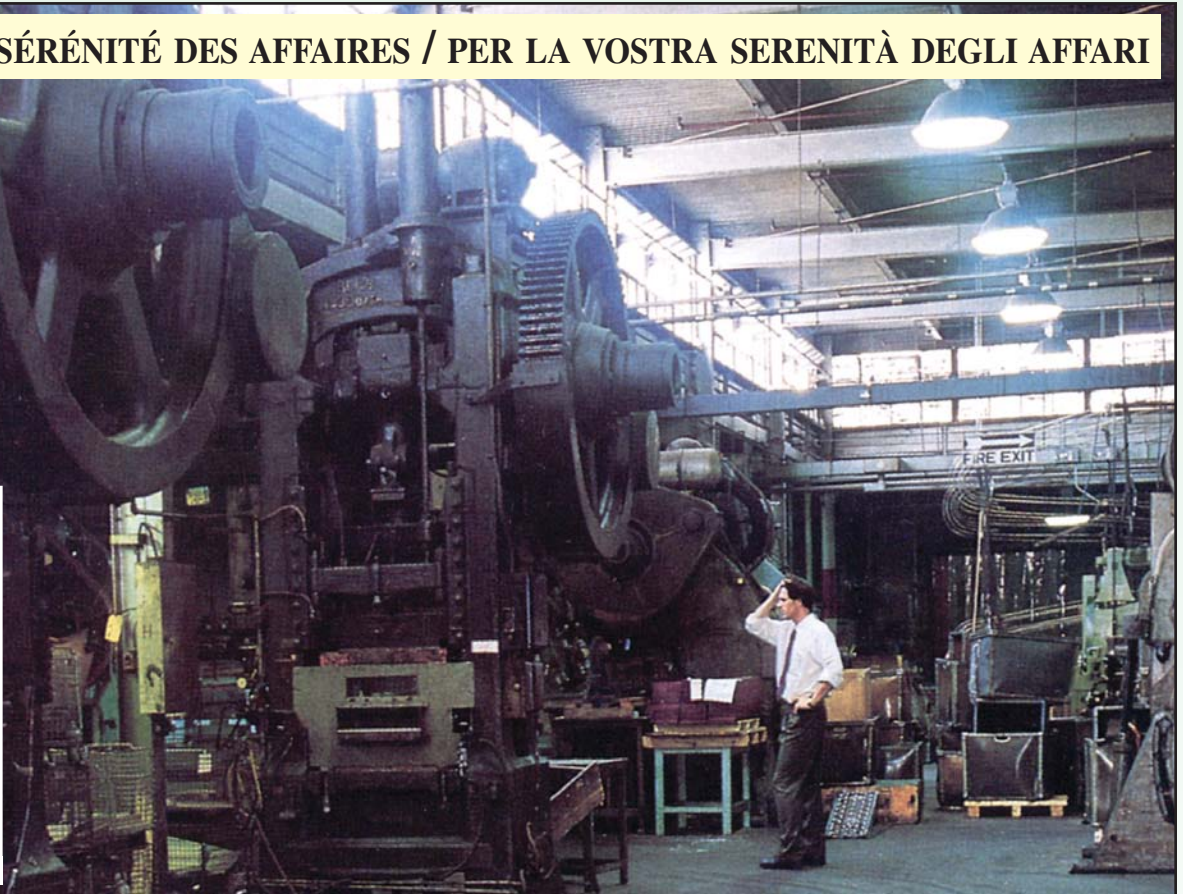


1502 rue Berlier, Chomedey, Laval, Qc. H7L 4A1
Bureau: (450) 682-9108 • Fax: (450) 682-8679

POUR VOTRE SÉRÉNITÉ DES AFFAIRES / PER LA VOSTRA SERENITÀ DEGLI AFFARI



Arturo Tridico C.D.A.A.



Je ne vend pas l'assurance, je l'achète pour vous

Êtes-vous incertains ou indécis quant aux protections que vous devriez vous procurer afin d'être protégé adéquatement? Protégez votre production et assurez la continuité de vos revenus. Contactez un expert qui travaille pour vous afin de répondre à vos besoins d'assurance, que ce soit sur le plan industriel, commercial, résidentiel ou automobile. Communiquez avec moi si vous avez d'autres besoins en matière d'assurance-vie, d'assurance maladie grave, d'assurance collective, d'assurance hypothécaire, d'assurance salaire, ou pour vos REER, FERR ou autres. Avec moi tout est possible! Appelez-moi!

Arturo Tridico

4001, Crémazie Est, Bureau 100, Montréal (Québec) H1Z 2L2

Io non vendo l'assicurazione, la compro per voi

Siete insicuri o indecisi della protezione di cui avete bisogno per proteggervi adeguatamente? Proteggete le vostre produzioni e i profitti futuri! Contattate un esperto che lavora per VOI per soddisfare i vostri bisogni d'assicurazione sia a livello: industriale, commerciale, residenziale e automobile. In più Arturo Tridico vi offre ugualmente servizi finanziari come: assicurazione vita, malattie gravi, collettiva, ipoteca, salario, REER, FERR...Con me tutto è possibile! Chiamatemi!

Arturo Tridico


**MAGNUS
POIRIER**



Mike Tiseo
Direttore

Con corrispondenti a Roma
Sig. Lorenzetti
Via Aurelia 393A

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.



514 727-2847
www.magnuspoirier.com
Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

CIMETIÈRE DE LAVAL

5505, chemin Bas Saint-François
Laval

Loculi in Cappelle Riscaldate

Transporto gratuito con autobus
4 giorni alla settimana

Mike Tiseo
Direttore
450 661-7017





Photo: Pat Proffitt / IPI Photo/Video

Catering

Buffet

Conventions



3 different locations
strategically located on
the island of Montreal
that can each accomodate
up to 1000 guests.

*3 siti sull' isola di Montréal
con una capienza
fino a 1000 persone.*



6600 chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent • Tel: (514) 735-5150
www.plazavolare.com

420 Sherbrooke West
Montreal • Tel: (514) 499-7777
www.la-plaza.ca

6086 Sherbrooke East
Montreal • Tel: (514) 255-2922
www.bufferantique.com